



LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

CONVENȚIE nr. 0/1967

CONVENȚIE

În vigoare

EMITENT

Consiliul de Stat

PUBLICARE

Buletinul Oficial

ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 17:48

SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/28544>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

Cuprins

1. Articolul 1	13. Articolul 13
2. Articolul 2	14. Articolul 14
3. Articolul 3	15. Articolul 15
4. Articolul 4	16. Articolul 16
5. Articolul 5	17. Articolul 17
6. Articolul 6	18. Articolul 18
7. Articolul 7	19. Articolul 19
8. Articolul 8	20. Articolul 20
9. Articolul 9	21. Articolul 21
10. Articolul 10	22. Articolul 22
11. Articolul 11	23. Articolul 23
12. Articolul 12	24. Anexe

Articole

Capitolul 1 - Definiții

Articolul 1

În sensul prezentei Convenții, se înțelege:

- a) prin "drepturi și taxe de import", nu numai drepturile vamale, dar și orice alte drepturi și taxe exigibile prin faptul importului;
- b) prin "container", un utilaj de transport (cadru, cisterna amovibilă sau alt utilaj similar): (i) avînd un caracter permanent și fiind astfel suficient de rezistent pentru a permite utilizarea sa repetată; (ii) special conceput pentru a facilita transportul mărfurilor cu unul sau mai multe mijloace de transport, fără reîncărcare intermediară; (iii) prevăzut cu dispozitive facîndu-l ușor de manipulat, în special cu ocazia transbordării dintr-un mijloc de transport în altul; (iv) conceput astfel încît să poată fi umplut sau golit cu ușurință; și (v) avînd un volum interior de cel puțin un metru cub, precum și echipamentul și accesoriile normale ale containerului cu condiția să fi fost importate odată cu acesta; termenul "container" nu cuprinde nici ambalajele uzuale, nici vehiculele;
- c) prin "persoane", atît persoanele fizice, cît și persoanele juridice, afară de cazul cînd din context nu rezultă altfel.

Capitolul 2 - Importul temporar cu scutire de plată drepturilor și a taxelor de import și fără prohibiții sau restricții la import

Articolul 2

Fiecare Parte contractantă va admite temporar cu scutire de plată drepturilor și a taxelor de import, fără prohibiții sau restricții la import, cu obligația reexportului și a respectării celorlalte condiții prevăzute la articolele 3 - 6 de mai jos, containerele care sînt importate pline pentru a fi reexportate goale sau pline, sau importate goale pentru a fi reexportate pline. Fiecare Parte contractantă își rezerva dreptul de a nu aplica acest regim importurilor de containere cumpărate de o persoană domiciliată sau stabilită pe teritoriul sau asupra căreia o astfel de persoană a dobîndit posesiunea efectivă și dreptul de dispoziție; se aplică aceeași rezerva importului de containere dintr-o țară care nu aplică dispozițiile prezentei Convenții.

Capitolul 2 - Importul temporar cu scutire de plată drepturilor și a taxelor de import și fără prohibiții sau restricții la import

Articolul 3

Reexportul containerelor importate temporar cu scutire de plată drepturilor și a taxelor de import se va face în următoarele trei luni de la data importului. Pentru motive întemeiate, această perioadă va putea fi prelungită de autoritățile vamale, în limitele prevăzute de legislația în vigoare pe teritoriul unde containerul a fost importat temporar.

Capitolul 2 - Importul temporar cu scutire de plată drepturilor și a taxelor de import și fără prohibiții sau restricții la import

Articolul 4

1. Cu toate ca la articolul 3 se prevede obligația de reexport, în caz de accident constatat în modul convenit, reexportul containerelor grav deteriorate nu va fi pretins cu condiția ca ele să fie, potrivit celor stabilite de autoritățile vamale:

- a) supuse drepturilor și taxelor de import convenite în cazul respectiv; sau
- b) abandonate, libere de orice speze, statului care le-a importat temporar; sau
- c) distruse, sub control oficial, pe cheltuiala celor interesați, deșeurile și piesele recuperate fiind supuse drepturilor și taxelor de import convenite în cazul respectiv. 2. Dacă un container importat temporar nu va putea fi reexportat din cauza unui sechestr și dacă acest sechestr nu va fi fost aplicat la cererea unor particulari, obligația reexportului prevăzută la articolul 3 va fi suspendată pe durata sechestrului.

Capitolul 2 - Importul temporar cu scutire de plată drepturilor și a taxelor de import și fără prohibiții sau restricții la import

Articolul 5

1. Piesele detasate, importate pentru a servi la repararea unui container determinat, care a fost importat temporar, vor fi admise temporar cu scutire de plată drepturilor și a taxelor de import și fără prohibiții sau restricții la import. 2. Piesele înlocuite care nu sînt reexportate vor fi supuse drepturilor și taxelor de import, în afară de cazul cînd, potrivit reglementărilor tarii interesate, ele nu sînt abandonate, libere de orice speze, statului, sau distruse, sub control oficial, pe cheltuiala celor interesați.

Capitolul 2 - Importul temporar cu scutire de plată drepturilor și a taxelor de import și fără prohibiții sau restricții la import

Articolul 6

Procedura pentru admiterea temporară cu scutire de plată drepturilor și a taxelor de import a containerelor și pieselor detasate va fi determinată de reglementările în vigoare pe teritoriul fiecărei Părți contractante.

Capitolul 3 - Condiții tehnice aplicabile containerelor care pot fi admise la transport sub sigiliu vamal

Articolul 7

Fiecare Parte contractantă care aplica un regim de transport al containerelor sub sigiliu vamal va admite sub acest regim containerele care corespund dispozițiilor regulamentului cuprins în anexa 1 și va aplica procedura de admitere prevăzută în anexa 2.

Capitolul 4 - Dispoziții diverse

Articolul 8

Părțile contractante se vor strădui să nu instituie formalități vamale care ar putea avea ca efect împiedicarea dezvoltării transporturilor internaționale cu containere.

Capitolul 4 - Dispoziții diverse

Articolul 9

Orice încălcare a dispozițiilor prezentei Convenții, orice substituire, declarație falsă sau manevra, având ca efect să permită ca o persoană sau un obiect să beneficieze pe nedrept de regimul prevăzut de prezenta Convenție, va expune pe contravenient, în țara unde a fost comisă încălcarea, la sancțiunile prevăzute de legislația acestei țări.

Capitolul 4 - Dispoziții diverse

Articolul 10

Nici una din dispozițiile prezentei Convenții nu exclude dreptul Părților contractante care formează o uniune vamală sau economică de a prevedea reguli speciale aplicabile persoanelor care sînt domiciliare sau stabilite în țările care fac parte din acea uniune.

Capitolul 4 - Dispoziții diverse

Articolul 11

Fiecare Parte contractantă va avea dreptul de a refuza sau de a retrage beneficiul importului temporar, cu scutire de plată drepturilor și a taxelor de import și fără prohibiții sau restricții la import, pentru containerele care, fie chiar ocazional, sînt folosite pentru încărcarea mărfurilor înăuntru frontierelor țării în care este importat containerul și pentru a le descarca înăuntru aceluiași frontieră.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 12

1. Țările membre ale Comisiei economice pentru Europa și cele admise să participe, cu titlu consultativ, la această Comisie, conform paragrafului 8 al mandatului Comisiei, pot deveni Părți contractante la prezenta Convenție:

- a) prin semnare;
- b) prin ratificare după ce o vor fi semnat sub rezerva ratificării;
- c) prin aderare. 2. Țările care pot să participe la anumite lucrări ale Comisiei economice pentru Europa, în aplicarea paragrafului 11 al mandatului Comisiei, pot deveni Părți contractante la prezenta Convenție prin aderare, după intrarea acesteia în vigoare. 3. Convenția va fi deschisă pentru semnare până la data 31 august 1956 inclusiv. După această dată ea va fi deschisă pentru aderare. 4. Ratificarea sau aderarea va fi efectuată prin depunerea unui instrument de ratificare sau de aderare la secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 13

1. Prezenta Convenție va intra în vigoare în a nouazecea zi după ce cinci din țările menționate la paragraful 1 al articolului 12 o vor fi semnat fără rezerva ratificării sau vor fi depus instrumentul lor de ratificare sau de aderare.
2. Pentru fiecare țară care o va ratifica sau va adera la ea după ce cinci țări vor fi semnat-o fără rezerva ratificării sau vor fi depus instrumentul lor de ratificare sau de aderare, prezenta Convenție va intra în vigoare în a nouazecea zi următoare depunerii instrumentului de ratificare sau de aderare a acestei țări.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 14

1. Fiecare Parte contractantă va putea denunța prezenta Convenție printr-o notificare adresată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite.
2. Denunțarea își va produce efectele după cincisprezece luni de la data la care secretarul general a primit notificarea.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 15

Prezenta Convenție va înceta să-și producă efectele dacă după intrarea ei în vigoare, numărul Părților contractante este mai mic de cinci în decursul oricărei perioade de douăsprezece luni consecutive.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 16

1. Oricare țara poate, fie în momentul semnării fără rezerva ratificării, fie cu ocazia depunerii instrumentului sau de ratificare sau de aderare, fie în orice alt moment ulterior, să declare, printr-o notificare adresată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, ca prezenta Convenție va fi aplicabilă tuturor sau numai unei părți din teritoriile pe care le reprezintă pe plan internațional. Convenția va fi aplicabilă teritoriului sau teritoriilor menționate în notificare, din a nouazecea zi de la primirea notificării de către secretarul general sau, dacă în aceea zi Convenția nu a intrat în vigoare, de la intrarea ei în vigoare. 2. Oricare țara care, în conformitate cu paragraful precedent, a făcut o declarație pentru extinderea aplicării prezentei Convenții asupra unui teritoriu pe care îl reprezintă pe plan internațional va putea, potrivit articolului 14, să denunțe Convenția în ce privește acel teritoriu.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 17

1. Oricare diferend între două sau mai multe Părți contractante cu privire la interpretarea sau la aplicarea prezentei Convenții va fi, în măsura posibilului, soluționat pe calea negocierilor între Părțile în litigiu. 2. Oricare diferend, care n-a putut fi soluționat pe calea negocierilor, va fi supus arbitrajului, dacă oricare dintre Părțile contractante în litigiu o va cere, și va fi, în consecință, trimis în fața unuia sau mai multor arbitri aleși de comun acord de Părțile în litigiu. Dacă în termen de trei luni de la data cererii de arbitraj, Părțile în litigiu nu ajung să se înțeleagă cu privire la alegerea unuia sau unor arbitri, oricare dintre aceste Părți va putea să ceară secretarului general al Organizației Națiunilor Unite să desemneze un arbitru unic, căruia îi va fi trimis litigiul spre a decide. 3. Decizia arbitralului sau arbitrilor desemnați conform paragrafului precedent va fi obligatorie pentru Părțile contractante în litigiu.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 18

1. Fiecare Parte contractantă va putea, în momentul semnării prezentei Convenții, al ratificării sau al aderării, să declare că nu se considera legată de articolul 17 al Convenției. Celelalte Părți contractante nu vor fi legate prin articolul 17 față de oricare Parte contractantă care va fi formulat o asemenea rezerva. 2. Oricare Parte contractantă care va fi formulat o rezervă potrivit paragrafului 1 va putea, în orice moment, să retragă această rezervă printr-o notificare adresată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite. 3. Nici o alta rezerva la prezenta Convenție nu va fi admisă.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 19

1. După trei ani de la intrarea în vigoare a prezentei Convenții, oricare Parte contractantă va putea să ceară printr-o notificare adresată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite convocarea unei conferințe în vederea revizuirii prezentei Convenții. Secretarul general va notifica această cerere tuturor Părților contractante și va convoca o conferință de revizuire dacă, în termen de patru luni, socotit de la notificarea trimisă de el, cel puțin o treime din Părțile contractante îl vor înștiința că sînt de acord cu această cerere. 2. Dacă o conferință va fi convocată în conformitate cu paragraful precedent, secretarul general va înștiința toate Părțile contractante și le va invita să prezinte, în termen de trei luni, propunerile care ar dori să fie examinate de conferință. Secretarul general va comunica tuturor Părților contractante ordinea de zi provizorie a conferinței, precum și textul acestor propuneri, cu cel puțin trei luni înainte de data deschiderii conferinței. 3. Secretarul general va invita, la orice conferință convocată în conformitate cu prezentul articol, toate țările menționate la paragraful 1 al articolului 12, precum și țările care au devenit Părți contractante prin aplicarea paragrafului 2 al articolului 12.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 20

1. Oricare Parte contractantă va putea propune unul sau mai multe amendamente la prezenta Convenție. Textul oricărui proiect de amendament va fi comunicat secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, care îl va transmite tuturor Părților contractante și îl va aduce la cunoștința celorlalte țări menționate la paragraful 1 al articolului 12. 2. Orice proiect de amendament care va fi fost transmis în conformitate cu paragraful precedent va fi considerat ca acceptat, dacă nici o Parte contractantă nu formulează vreo obiecție în termen de șase luni de la data la care secretarul general a transmis proiectul de amendament. 3. Secretarul general va notifica, cît mai curînd posibil, tuturor Părților contractante dacă a fost formulată vreo obiecție la proiectul de amendament. Dacă la proiectul de amendament a fost formulată vreo obiecție, amendamentul va fi considerat ca neacceptat și nu va produce nici un efect. În lipsa vreunei obiecții, amendamentul va intra în vigoare pentru toate Părțile Contractante la trei luni de la expirarea termenului de șase luni prevăzut la paragraful precedent. 4. Independent de procedura de modificare prevăzută la paragrafele 1, 2 și 3 din acest articol, anexele la prezenta Convenție vor putea fi modificate prin acordul administrațiilor competente ale tuturor Părților contractante. Secretarul general va fixa data intrării în vigoare a noilor texte care rezultă din astfel de modificări.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 21

În afară de notificările prevăzute în articolele 19 și 20, secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va notifica țărilor menționate la paragraful 12, precum și țărilor devenite Părți contractante prin aplicarea paragrafului 2 al articolului 12:

- a) semnarile, ratificarile și aderările în baza articolului 12;
- b) datele la care prezenta Convenție va intra în vigoare conform articolului 13;
- c) denunțările în baza articolului 14;
- d) încetarea efectelor prezentei Convenții conform articolului 15;
- e) notificările primite conform articolului 16;
- f) declarațiile și notificările primite conform paragrafelor 1 și 2 ale articolului 18;
- g) intrarea în vigoare a oricărui amendament, conform articolului 20.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 22

Protocolul de semnare a prezentei Convenții va avea aceeași valabilitate, efect și durată ca însăși Convenția, fiind considerat ca făcând parte integrantă din ea.

Capitolul 5 - Dispoziții finale

Articolul 23

După 31 august 1956, originalul prezentei Convenții va fi depus la secretarul general al Organizației Națiunilor Unite, care va transmite copii certificate pentru conformitate fiecăreia dintre țările menționate la paragrafele 1 și 2 ale articolului 12. Drept care subscriși, având convenită împuternicire, am semnat prezenta Convenție. Încheiată la Geneva la optsprezece mai una mie nouă sute cincizeci și șase, într-un singur exemplar în limbile engleze și franceza, ambele texte având aceeași valabilitate.

Anexe

Anexa 1 - REGULAMENT PRIVIND CONDIȚIILE TEHNICE APLICABILE CONTAINERELOR CARE POT FI ADMISE LA TRANSPORT SUB SIGILIU VAMAL Pentru a putea fi admise în vederea transportului sub sigiliu vamal, containerele vor întruni următoarele condiții:

Articolul 1

Generalitati 1. Pe containere vor fi scrise, în mod durabil, numele și adresa proprietarului, precum și indicația greutatii, mărcile și numerele de identificare*). Containerul va fi construit și echipat astfel încât: a) să se poată aplica pe el, în mod simplu și eficace, un sigiliu vamal; b) nici o marfa să nu poată fi scoasă sau introdusă în partea sigilată a containerului, fără efracție, lasând semne vizibile, sau fără ruperea sigiliului; c) nici un spațiu să nu permită ascunderea mărfurilor. 2. Containerul va fi astfel construit încât toate spațiile, cum ar fi recipiente, compartimente sau alte încăperi capabile să conțină mărfuri, să poată fi ușor accesibile controlului vamal. 3. În caz ca ar rămâne spații goale între diversele compartimente formind pereții, fundul și acoperisul containerului, captuseala interioară va fi fixa, completa și continua, astfel încât să nu poată fi demontata fără a lasă urme vizibile. 4. Orice container care urmează să fie admis conform procedurii menționate la paragraful 1 al anexei 2 va avea pe unul din pereții exteriori un cadru destinat să primească certificatul de admitere; Acest certificat va fi acoperit pe ambele părți cu plăci transparente din material plastic, lipite împreună ermetic. Cadrul va fi astfel conceput încât să protejeze certificatul de admitere și să nu poată fi scos fără să rupe sigiliul care va fi astfel aplicat încât să împiedice desprinderea certificatului; el va trebui, de asemenea, să protejeze sigiliul în mod eficace. -----

-

Articolul 2

Structura containerului 1. Pereții, fundul și acoperișul containerului se vor confecționa din plăci, scânduri sau panouri, suficient de rezistente, de o grosime corespunzătoare și sudate, nituite sau asamblate, astfel încât să nu permită accesul la conținutul containerului. Aceste elemente se vor imbuca exact unele în altele astfel încât să fie imposibilă deplasarea lor, fără a lăsa semne vizibile de efracție sau fără a deteriora sigiliul vamal. 2. Organele esențiale de asamblare ca buloane, nituri etc. vor fi aplicate dinafara cu depasire la interior și vor fi suficient de bine insurubate, nituite sau sudate. Sub rezerva ca buloanele care fixează părțile esențiale ale pereților, fundului și acoperișului, să fie aplicate din exterior, celelalte buloane vor putea fi aplicate din interior, cu condiția ca piulita să fie bine sudată la exterior și să nu fie acoperită cu o vopsea opacă. Totuși, prin analogie cu dispozițiile relative la vagoane, se vor aplica următoarele condiții la containerele transportate sub sigiliu vamal numai pe cale ferată: organele esențiale de asamblare ca buloane, nituri etc. vor fi aplicate, dacă va fi posibil, dinafara și vor fi suficient de bine insurubate, nituite sau sudate. Dacă va fi necesar ca buloanele să fie așezate dinauntru cu piulitele în afară, ele vor fi nituite sau sudate pe piulite. 3. Deschiderile pentru aerisire vor fi admise numai cu condiția ca dimensiunea lor cea mai mare să nu depășească 400 mm. Dacă ele permit accesul direct în interiorul containerului, vor fi prevăzute cu o pinza metalică sau cu o placă de metal perforată (dimensiunea maximă a gaurilor: 3 mm în ambele cazuri și vor fi protejate prin zăbrele metalice sudate 9 dimensiunea maximă a ochiurilor: 10 mm). Dacă nu permit accesul direct în interiorul containerului spre exemplu în sistemul cu traseu cotit, ele vor fi prevăzute cu aceleași dispozitive, însă dimensiunile gaurilor și ochiurile acestora vor putea ajunge la 10 mm și respectiv la 20 mm (în loc de 3mm și 10 mm). Va trebui ca aceste dispozitive să nu poată fi ridicate din exterior fără a lăsa urme vizibile. Pînzele metalice vor fi făcute din fire avînd cel puțin 1 mm diametru, și astfel fabricate încît firele să nu poată fi apropiate unele de altele și să nu fie posibilă lărgirea gaurilor fără a fi lăstate semne vizibile. 4. Deschiderile pentru scurgere vor fi admise cu condiția ca cea mai mare dimensiune să nu depășească 35 mm. Ele vor fi prevăzute cu pinza metalică sau cu o placă de metal perforată (dimensiunea maximă a gaurilor: 3 mm în ambele cazuri) și protejate prin zăbrele metalice sudate (dimensiunea maximă a ochiurilor: 10 mm). Va trebui ca aceste dispozitive să nu poată fi ridicate din exterior fără a lăsa urme vizibile.

Articolul 3

Sisteme de închidere 1. Ușile sau orice alte sisteme de închidere a containerului vor fi prevăzute cu un dispozitiv care să îngăduie efectuarea simplă și eficace a sigilării vamale. Acest dispozitiv va fi sudat de pereții ușilor, dacă acestea sînt metalice, sau fixat cu cel puțin două buloane care înafara vor fi nituite sau sudate pe piulite. 2. Balamalele vor fi fabricate și fixate astfel încît ușile și celelalte sisteme de închidere să nu poată fi scoase din titini după închidere; suruburile, zavoarele, pivotii și alte sisteme de fixare sînt sudate cu părțile exterioare ale balamalelor. Totuși, aceste condiții nu sînt cerute atunci cînd ușile și celelalte sisteme de închidere vor fi prevăzute cu un dispozitiv de zavorire neaccesibil din exterior, care, odată ce a fost închis, nu mai permite scoaterea din titini a ușilor. 3. Ușile vor fi construite pentru a acoperi orice interval și a asigura o închidere completă și eficace. 4. Containerul va fi prevăzut cu un dispozitiv corespunzător pentru protecția sigiliului vamal sau va fi construit în așa fel încît sigiliul vamal să fie bine protejat.

Articolul 4

Containere cu utilizare specială 1. Condițiile de mai sus se aplică containerelor izoterme, racitoare și frigorifice, containerelor cisterne, containerelor pentru mutari și containerelor special construite pentru transportul aerian, în măsura în care sînt compatibile cu caracteristicile tehnice pe care destinația acestor containere o impune. 2. Capacele de închidere, robinetele tevilor și gurile prin care au acces oamenii în containerele cisterne vor fi întocmite pentru a permite o sigilare vamală simplă și eficace.

Articolul 5

Containerele pliabile sau demontabile Containerele pliabile sau demontabile sînt supuse aceluiași condiții ca și cele care nu pot fi pliate sau demontate, sub rezerva ca dispozitivele de zovorie care permit plierea sau demontarea să poată fi sigilate de vama și ca nici o parte a acestor containere să nu poată fi deplasată fără ca sigiliile să fie rupte.

Articolul 6

Dispoziții tranzitorii Pînă la 31 decembrie 1960 vor fi acordate următoarele facilități: a) protecția prin zabrele metalice a deschiderilor de aerisire, altele decît cele prevăzute cu un sistem cu traseu cotit și deschideri de scurgere (articolul 2, paragrafele 3 și 4), nu va fi obligatorie; b) dispozitivul de protecție a sigiliului vamal (articolul 3 paragraful 4) nu va fi obligatoriu.

Anexa 2 - PROCEDURA RELATIVĂ LA ADMITEREA ȘI LA IDENTIFICAREA CONTAINERELOR CARE CORESPUND CONDIȚIILOR TEHNICE PREVĂZUTE ÎN REGULAMENTUL CUPRINS ÎN ANEXA 1 1. Procedura de admitere va fi următoarea:

Anexa 2 PROCEDURA RELATIVĂ LA ADMITEREA ȘI LA IDENTIFICAREA CONTAINERELOR CARE CORESPUND CONDIȚIILOR TEHNICE PREVĂZUTE ÎN REGULAMENTUL CUPRINS ÎN ANEXA 1 1. Procedura de admitere va fi următoarea: a) Containerelor vor putea fi admise de către autoritățile competente ale țării în care este domiciliat sau stabilit proprietarul sau de cele ale țării unde containerul este folosit pentru prima oară la un transport sub sigiliu vamal. b) Decizia de admitere va conține în mod obligatoriu indicarea datei și a numărului de ordine. c) Admiterea va avea drept urmare eliberarea unui certificat de admitere, al cărui text va fi conform modelului alăturat. Acest certificat va fi tipărit în limba țării care îl eliberează și în limba franceză; diferitele rubrici vor fi numerotate pentru a usura înțelegerea textului în alte limbi. Certificatul va fi acoperit pe ambele părți cu plăci transparente din material plastic, ermetic sudate între ele. d) Certificatul va însoți containerul; el va fi introdus în cadrul protector menționat la articolul 1 paragraful 4 al anexei 1 și va fi sigilat în așa fel încât să nu poată fi scos din cadrul protector fără a rupe sigiliul e) Containerelor vor fi prezentate la fiecare doi ani autorităților competente în scopul verificării și a prelungirii eventuale a admiterii. f) Admiterea își va pierde valabilitatea în cazul când caracteristicile containerului vor fi modificate sau în caz de schimbare a proprietarului. 2. Ca excepție la cele reglementate prin prevederile paragrafului 1 de mai sus, containerelor destinate exclusiv transportului pe cale ferată și aparținând unei administrații de cai ferate, membra a Uniunii Internaționale a Căilor Ferate (U.I.C.), sau înmatriculate de ea, vor putea fi admise și verificate periodic de aceasta administrație, în afară de cazul când autoritățile competente ale țării acelei administrații nu vor hotărî altfel; faptul că aceste containere sînt conforme cu condițiile tehnice prevăzute în regulament va fi indicat prin prezenta semnului [i] pe o față exterioară a containerelor. Nici un certificat de admitere nu va fi eliberat pentru containerelor purtînd acest semn. Model Convenția vamală relativă la containere încheiată la Geneva la 18 mai 1956 CERTIFICAT DE ADMITERE 1.

Certificat nr. 2. Atestînd că containerul arătat mai jos îndeplinește condițiile cerute pentru a fi admis la transporturi sub sigiliu vamal*). 3. Valabil pînă la 4. Acest certificat trebuie restituit serviciului emitent atunci cînd containerul este retras din circulație, în cazul schimbării proprietarului, la expirarea duratei de valabilitate, precum și în cazul schimbării vadiute a caracteristicilor esențiale ale containerului. 5. Natura containerului 6. Numele și sediul întreprinderii proprietare 7. Mărcile și numerele de identificare 8. Greutatea (țara) 9. Dimensiunile exterioare în centimetri cm cm cm 10. Caracteristicile esențiale ale construcției (natura materialelor, natura construcției, părțile întărite, buloane nituite sau sudate etc.) 11. Eliberat la (locul), la (data) 19..... 12. Semnatura și ștampila serviciului emitent ----- Notă *) Cînd

containerul nu îndeplinește toate condițiile prevăzute în primele două fraze din paragraful 2 al articolului 2 din anexa 1, dar îndeplinește condițiile cerute de acest paragraf pentru admiterea la transport sub sigiliu vamal numai pentru căile ferate, se vor adăuga aici cuvintele "pe cale ferată". PROTOCOL DE SEMNARE Cu ocazia semnării Convenției cu data de azi, subscrișii, avînd cuvenită împuternicire, am făcut declarațiile următoare: 1. Adăugarea greutății sau valorii containerului importat temporar, la greutatea sau valoarea mărfurilor, în vederea calculării drepturilor și taxelor de import, este în contradicție cu principiul admiterii temporare a containerelor cu scutire de plată drepturilor și a taxelor de import. Majorarea greutății mărfii, cu un coeficient de greutate (țara) legal determinat, pentru mărfurile transportate în containere, va fi admisă cu condiția că aceasta să fie aplicată din cauza absenței ambalajului, sau a naturii acestuia și nu datorită faptului că mărfurile sînt transportate în containere. 2. Prevederile prezentei Convenții nu se opun aplicării dispozițiilor legale, naționale sau convenționale, cu caracter nevamal care reglementează utilizarea containerelor. 3. Prevederile prezentei Convenții stabilesc facilități minimale. Părțile contractante nu intenționează să fie limitate facilitățile mai largi pe care unele dintre ele le acorda sau le-ar putea acorda, cu privire la containere. Din contra, Părțile contractante se vor strădui să acorde maximul posibil de facilități. Drept care, subscrișii, avînd cuvenită împuternicire, am

semnat prezentul Protocol. Întocmit la Geneva la optsprezece mai una mie noua sute cincizeci și șase, într-un singur exemplar în limbile engleza și franceza, ambele texte avînd aceeași valabilitate. -----